



## JOURNALS

**No. 106**

Friday, May 28, 2021

10:00 a.m.

## JOURNAUX

**N<sup>o</sup> 106**

Le vendredi 28 mai 2021

10 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasings), Assistant Deputy Speaker and Deputy Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to Standing Order 8.

### PRAYER

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blair (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), — That Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, Bill C-5, An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation), be disposed of as follows:

- (a) the bill be deemed concurred in at report stage; and

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasings), vice-présidente adjointe de la Chambre et vice-présidente des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

### PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blair (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), — Que le projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation) :

- a) le projet de loi soit réputé adopté à l'étape du rapport;

(b) when Government Orders are called later today, the bill shall be considered at the third reading stage, a member of each recognized party and a member of the Green Party each speak for not more than 10 minutes followed by five minutes for questions and comments and, at the conclusion of the time provided for debate or when no member rises to speak, whichever is earlier, the bill be deemed read a third time and passed.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, – Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 432-00787, 432-00789, 432-00790, 432-00794, 432-00795, 432-00796 and 432-00798 concerning justice;
- No. 432-00788 concerning culture and heritage;
- Nos. 432-00791, 432-00792 and 432-00793 concerning foreign affairs;
- No. 432-00797 concerning natural resources and energy;
- No. 432-00799 concerning public safety.

### Presenting Reports from Committees

Mr. Finnigan (Miramichi–Grand Lake), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the sixth report of the committee, "Main Estimates 2021-22: Vote 1 under Canadian Dairy Commission, Vote 1 under Canadian Grain Commission and Votes 1, 5 and 10 under Department of Agriculture and Agri-Food". – Sessional Paper No. 8510-432-141.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 35*) was tabled.

Mr. Kitchen (Souris–Moose Mountain), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the third report of the committee, "Main Estimates 2021-22: Vote 1 under Canada Post Corporation, Vote 1 under Canada School of Public Service, Vote 1 under Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, Vote 1 under Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, Votes 1 and 5 under Department of Public Works and Government Services, Votes 1 and 5 under National Capital Commission, Vote 1 under Office of the Governor General's Secretary, Vote 1 under Office of the Parliamentary Budget Officer, Vote 1 under Office of the Public Sector Integrity Commissioner, Vote 1 under Privy Council Office, Vote 1 under Public Service Commission, Vote 1 under Senate, Votes 1 and 5 under Shared Services Canada and Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30 and 35 under Treasury Board Secretariat". – Sessional Paper No. 8510-432-142.

b) lorsque les ordres émanant du gouvernement sont appelés plus tard aujourd'hui, le projet de loi soit étudié à l'étape de la troisième lecture, un député de chaque parti reconnu et un député du Parti vert puissent chacun prendre la parole pendant au plus 10 minutes suivies de cinq minutes de questions et d'observations, et, à la fin de la période prévue pour le débat, ou lorsqu'aucun député ne se lève pour prendre la parole, selon la première éventualité, le projet de loi soit réputé lu une troisième fois et adopté.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, – Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n<sup>os</sup> 432-00787, 432-00789, 432-00790, 432-00794, 432-00795, 432-00796 et 432-00798 au sujet de la justice;
- n<sup>o</sup> 432-00788 au sujet de la culture et du patrimoine;
- n<sup>os</sup> 432-00791, 432-00792 et 432-00793 au sujet des affaires étrangères;
- n<sup>o</sup> 432-00797 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie;
- n<sup>o</sup> 432-00799 au sujet de la sécurité publique.

### Présentation de rapports de comités

M. Finnigan (Miramichi–Grand Lake), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le sixième rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2021-2022 : crédit 1 sous la rubrique Commission canadienne des grains, crédit 1 sous la rubrique Commission canadienne du lait et crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ». – Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-432-141.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 35*) est déposé.

M. Kitchen (Souris–Moose Mountain), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le troisième rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2021-2022 : crédit 1 sous la rubrique Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, crédit 1 sous la rubrique Bureau du Conseil privé, crédit 1 sous la rubrique Bureau du directeur parlementaire du budget, crédit 1 sous la rubrique Bureau du secrétaire du gouverneur général, crédit 1 sous la rubrique Commissariat à l'intégrité du secteur public, crédits 1 et 5 sous la rubrique Commission de la capitale nationale, crédit 1 sous la rubrique Commission de la fonction publique, crédit 1 sous la rubrique École de la fonction publique du Canada, crédits 1 et 5 sous la rubrique ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédit 1 sous la rubrique Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes, crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30 et 35 sous la rubrique Secrétariat du Conseil du Trésor, crédit 1 sous la rubrique Sénat,

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 31 and 32*) was tabled.

### Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Jaczek (Markham—Stouffville), seconded by Mr. Van Bynen (Newmarket—Aurora), Bill C-303, An Act to establish a national strategy for health data collection, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mrs. Stubbs (Lakeland), Bill C-304, An Act to amend the Criminal Code (grooming), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### Motions

The following motion, standing on the Order Paper in the name of the Leader of the Opposition, was called and, pursuant to Standing Order 81(4)(b), was deemed adopted, — That, pursuant to Standing Order 81(4)(b), consideration by the Standing Committee on National Defence of all votes under Department of National Defence in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2022, be extended beyond May 31, 2021.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, during the debate on the business of supply pursuant to Standing Order 81(4) on Monday, May 31, 2021, the time provided for consideration of the Main Estimates in committee of the whole be extended beyond four hours, as needed, to include a minimum of 16 periods of 15 minutes each.

### Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Blaney (North Island—Powell River), two concerning health (Nos. 432-00988 and 432-00989);
- by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), one concerning justice (No. 432-00990) and one concerning foreign affairs (No. 432-00991);
- by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the environment (No. 432-00992);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), two concerning foreign affairs (Nos. 432-00993 and 432-00994) and one concerning justice (No. 432-00995).

crédits 1 et 5 sous la rubrique Services partagés Canada et crédit 1 sous la rubrique Société canadienne des postes ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-432-142.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 31 et 32*) est déposé.

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Jaczek (Markham—Stouffville), appuyée par M. Van Bynen (Newmarket—Aurora), le projet de loi C-303, Loi établissant une stratégie nationale sur la collecte de données sur la santé, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland), le projet de loi C-304, Loi modifiant le Code criminel (manipulation psychologique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Motions

La motion suivante, inscrite au Feuilleton au nom du chef de l'opposition, est appelée et, conformément à l'article 81(4)(b) du Règlement, est réputée adoptée, — Que, conformément à l'article 81(4)(b) du Règlement, l'étude par le Comité permanent de la défense nationale de tous les crédits sous la rubrique Ministère de la Défense nationale du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2022 soit prolongée au-delà du 31 mai 2021.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, pendant le débat relatif aux travaux des subsides conformément à l'article 81(4) du Règlement le lundi 31 mai 2021, la période prévue pour l'étude du Budget principal des dépenses en comité plénier soit prolongée au-delà de quatre heures, au besoin, de manière à inclure un minimum de 16 périodes de 15 minutes chacune.

### Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River), deux au sujet de la santé (n<sup>os</sup> 432-00988 et 432-00989);
- par M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville), une au sujet de la justice (n<sup>o</sup> 432-00990) et une au sujet des affaires étrangères (n<sup>o</sup> 432-00991);
- par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de l'environnement (n<sup>o</sup> 432-00992);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), deux au sujet des affaires étrangères (n<sup>os</sup> 432-00993 et 432-00994) et une au sujet de la justice (n<sup>o</sup> 432-00995).

## Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-598, Q-600, Q-601, Q-604 and Q-606 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-596 – Mr. Trudel (Longueuil—Saint-Hubert) – With regard to the initiative to dispose of surplus federal properties to create affordable housing, since it was established in 2018: for each project, which organizations or corporations benefited from the initiative, broken down by (i) the name of the recipient organization, (ii) the city where the organization operates, (iii) a short description of the project and how many housing units will be built or renovated, (iv) the properties disposed of and the address, (v) the date the renovation work began, (vi) whether the housing is currently occupied or, if not, the anticipated date when prospective tenants may move in? – Sessional Paper No. 8555-432-596.

Q-597 – Mr. Bragdon (Tobique—Mactaquac) – With regard to illegal fishing in Canadian waters by foreign commercial vessels, broken down by year since 2015: (a) how many instances or suspected incidents of illegal fishing activity in Canadian waters is the government aware of; and (b) what are the details of each such incident, including the (i) date, (ii) description of illegal fishing activity, (iii) specific enforcement action taken, including what type of charges or fines were levied, if applicable, (iv) origin country of the vessel, (v) country the vessel was registered in? – Sessional Paper No. 8555-432-597.

Q-599 – Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) – With regard to cheques or payments made to individuals with addresses outside of Canada and to a CTV news report of April 2021 on a Canadian family who has been living in New Zealand for the past 18 years and received a COVID-19 benefit cheque addressed to their disabled daughter who died in 2009, despite never applying for any financial aid: (a) how many cheques or payments were made to individuals with addresses outside of Canada, broken down by program; (b) how many cheques or payments were made to people who never applied for financial aid, broken down by program; (c) what measures, if any, were taken to ensure that the payments made in (a) and (b) were not made to individuals who were deceased prior to 2020; and (d) how many COVID-19 relief payments has the government made to people who died prior to the pandemic, and what is the total value of those payments, broken down by program? – Sessional Paper No. 8555-432-599.

## Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-598, Q-600, Q-601, Q-604 et Q-606 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-596 – M. Trudel (Longueuil—Saint-Hubert) – En ce qui concerne l'initiative d'aliénation des biens immobiliers excédentaires fédéraux pour créer des logements abordables, depuis sa création en 2018 : pour chaque projet, quels organismes ou personnes morales ont bénéficié de l'initiative, ventilés par (i) le nom de l'organisme bénéficiaire, (ii) la ville dans laquelle l'organisme exerce ses activités, (iii) une brève description du projet et combien de logements seront construits ou rénovés, (iv) les biens cédés et l'adresse, (v) la date de début des travaux de réfection, (vi) si les logements sont présentement habités ou, si ce n'est pas le cas, la date prévue de l'intégration d'éventuels locataires? – Document parlementaire n° 8555-432-596.

Q-597 – M. Bragdon (Tobique—Mactaquac) – En ce qui concerne la pêche illégale dans les eaux canadiennes par des navires commerciaux étrangers, ventilé par année depuis 2015 : a) combien de cas ou d'incidents soupçonnés de pêche illégale ont eu lieu dans les eaux canadiennes dont le gouvernement est au courant; b) quels sont les détails de chacun de ces incidents, y compris (i) la date, (ii) la description de l'activité de pêche illégale, (iii) les diverses mesures d'application de la loi prises, y compris le type d'accusation portée ou les amendes infligées, le cas échéant, (iv) le pays d'origine du navire, (v) le pays d'enregistrement du navire? – Document parlementaire n° 8555-432-597.

Q-599 – M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) – En ce qui concerne les chèques ou les paiements envoyés à des personnes domiciliées à l'étranger et le reportage de CTV d'avril 2021 sur une famille canadienne vivant en Nouvelle-Zélande depuis 18 ans et ayant reçu un chèque de prestation en raison de la COVID-19 adressé à leur fille handicapée qui est décédée en 2009, alors que cette famille n'a jamais demandé d'aide financière : a) combien de chèques ou de paiements ont été envoyés à des personnes domiciliées à l'étranger, ventilés par programme; b) combien de chèques ou de paiements ont été envoyés à des personnes n'ayant jamais demandé d'aide financière, ventilés par programme; c) quelles mesures, le cas échéant, ont été prises pour s'assurer que les paiements effectués en a) et b) n'ont pas été faits à des personnes décédées avant 2020; d) combien de paiements d'aide en raison de la COVID-19 le gouvernement a-t-il faits à des personnes décédées avant la pandémie, et quelle est la valeur totale de ces paiements, ventilée par programme? – Document parlementaire n° 8555-432-599.

Q-602 – Ms. Gladu (Sarnia–Lambton) – With regard to the Privy Council Office's (PCO) 2021-22 Departmental Plans: (a) how and when was the figure established that 61 per cent of PCO employees described their workplace as psychologically healthy; (b) how did the remaining 39 per cent of PCO employees surveyed describe their workplace, broken down by responses; (c) were there any write-in answers to the question which generated the figure referred to in (a), and, if so, what were they; (d) what sources or causes are attributed to the responses of the 39 per cent of PCO employees who did not describe their workplace as psychologically healthy; and (e) what measures are in place to increase the proportion of PCO employees who describe their workplace as psychologically healthy? – Sessional Paper No. 8555-432-602.

Q-603 – Ms. Kwan (Vancouver East) – With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) and the Canada Border Services Agency (CBSA): (a) broken down by month, gender, location of processing office, and country of origin, what is the total number of Humanitarian and Compassionate applications since 2016 that were (i) submitted, (ii) accepted (iii) rejected; (b) how many applications in (a) included gender-based violence considerations; (c) how many people are in CBSA's detention and alternatives to detention programs, broken down by (i) year since 2012, (ii) month since 2020, (iii) associated immigration applications streams, (iv) province, (v) region, (vi) facility, (vii) age group (e.g. minor, adult, potential minor without ID to confirm) and type of detention (e.g. detained in a provincial or federal facility, voice reporting, community case management, supervision and electronic monitoring, etc.); (d) broken down by application stream, which IRCC processing center is still facing long backlogs of transferring files from mail into digital systems; (e) since 2019, broken down by month, how many Temporary Resident Visa Applications have been (i) submitted, (ii) accepted, (iii) rejected, (iv) rejected under paragraph 179(b) of the Immigration and Refugee Protection Regulations; (f) how many of the applications in (e) indicated dual intent; (g) since 2020, broken down by month and stream for all immigration streams, what is the average processing time for (i) the issuance of an acknowledgement of receipt (AOR), (ii) the issuance of a modified AOR, (iii) finishing the completeness check after a modified AOR, (iv) a final positive decision, (v) a final positive decision on applications once security, criminality and eligibility have all been passed; (h) broken down by month, how many medicals have expired since March 15, 2020; (i) since 2019, broken down by month and stream, what is the number of family reunification applications under asylum seeker streams that have (i) been received, (ii) been accepted, (iii) been refused, (iv) landed; (j) since 2018, broken down by month, stream, processing office, country of origin, province, gender, and whether it is inland or outland, what is the total number of applications under the Open Work Permit for Vulnerable Workers program that were (i) submitted, (ii) accepted, (iii) rejected; (k) since 2019, broken down by month, processing office, country of origin, province and census metropolitan area, what is the total number of Interim Pathway for Caregiver, Home Child Care Provider and Home Support

Q-602 – M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia–Lambton) – En ce qui concerne le plan ministériel 2021-2022 du Bureau du Conseil privé (BCP) : a) quand et comment a-t-on déterminé que 61 % des employés du BCP estiment que leur milieu de travail est sain sur le plan psychologique; b) comment les 39 % restants des employés du BCP sondés ont-ils décrit leur milieu de travail, ventilés par réponse; c) la question d'où provient le chiffre en a) a-t-elle suscité des réponses en toutes lettres et, le cas échéant, quelles étaient ces réponses; d) quelles sont les sources ou causes auxquelles sont attribuées les réponses des 39 % des employés du BCP qui n'ont pas décrit leur milieu de travail comme étant sain sur le plan psychologique; e) quelles mesures sont en place pour faire augmenter la proportion des employés du BCP qui estiment que leur milieu de travail est sain sur le plan psychologique? – Document parlementaire n° 8555-432-602.

Q-603 – M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) – En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) : a) ventilé par mois, sexe, emplacement du bureau de traitement et pays d'origine, quel est le nombre total de demandes pour motifs d'ordre humanitaire qui, depuis 2016, ont été (i) présentées, (ii) acceptées (iii) rejetées; b) parmi les demandes en a), combien comprenaient des considérations relatives à la violence fondée sur le sexe; c) combien de personnes ont été soumises aux programmes de détention et de solutions de rechange à la détention de l'ASFC, ventilées par (i) année depuis 2012, (ii) mois depuis 2020, (iii) volet d'immigration dont relevait leur demande, (iv) province, (v) région, (vi) établissement, (vii) groupe d'âge (p. ex. mineur, adulte, mineur potentiel sans pièce d'identité) et type de détention (p. ex. détention dans un établissement provincial ou fédéral, signalement de présence par déclaration vocale, gestion du cas dans la collectivité, supervision et surveillance électronique, etc.); d) ventilé par volet de demande, quel centre de traitement de IRCC est toujours aux prises avec des arrières considérables dans le transfert des dossiers de la forme postale vers les systèmes numériques; e) depuis 2019, ventilées par mois, combien de demandes de visa de résident temporaire ont été (i) soumises, (ii) acceptées, (iii) rejetées, (iv) rejetées au titre de l'alinéa 179b) du Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés; f) parmi les demandes en e), combien faisaient état d'une double intention; g) depuis 2020, ventilé par mois et par chacun des volets d'immigration, quel est le délai moyen de traitement pour (i) la délivrance d'une confirmation de la réception de la demande (CRD), (ii) la délivrance d'une CRD modifiée, (iii) l'achèvement de la vérification de l'exhaustivité de la demande, à la suite d'une CRD modifiée, (iv) une décision favorable définitive, (v) une décision favorable définitive, une fois que les vérifications relatives au contrôle de sécurité, à la vérification des antécédents criminels et à l'admissibilité sont terminées; h) ventilés par mois, combien de documents médicaux ont expiré depuis le 15 mars 2020; i) depuis 2019, ventilées par mois et par volet, combien de demandes de regroupement familial présentées dans le cadre des volets pour demandeurs d'asile (i) ont été reçues, (ii) ont été acceptées, (iii) ont été refusées, (iv) se sont conclues par l'arrivée des demandeurs au Canada; j) depuis 2018, ventilé par mois, volet, bureau de traitement, pays d'origine, province,

Worker applications that were (i) submitted, (ii) accepted, (iii) rejected; (l) since 2016, broken down by month, stream, processing office, country of origin, gender, province, length of permit and census metropolitan area, what is the total number applications for Post Graduate Work Permits and Work Permit for Spouses of Students and Post Graduate Work Permit holders that were (i) submitted, (ii) accepted, (iii) rejected; and (m) broken down by year since 2010, by month since 2020, and by country of origin, gender, province, age group (ie. minor, adult, potential minor without ID to confirm) and associated immigration stream, what is the total number of deportation orders that were (i) issued, (ii) revoked, (iii) resulting in the deportation of an individual? — Sessional Paper No. 8555-432-603.

sexe et selon que la demande a été présentée à un bureau intérieur ou extérieur, quel est le nombre total de demandes présentées dans le cadre du programme de permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables qui ont été (i) soumises, (ii) acceptées, (iii) rejetées; k) depuis 2019, ventilé par mois, bureau de traitement, pays d'origine, province et région métropolitaine de recensement, quel est le nombre total de demandes présentées au titre de la voie d'accès provisoire pour les aides familiaux, du Programme des gardiens ou gardiennes d'enfants en milieu familial et du Programme des aides familiaux à domicile qui ont été (i) soumises, (ii) acceptées, (iii) rejetées; l) depuis 2016, ventilé par mois, volet, bureau de traitement, pays d'origine, sexe, province, durée du permis et région métropolitaine de recensement, quel est le nombre total de demandes de permis de travail postdiplôme et de permis de travail pour les conjoints d'étudiants et de titulaires d'un permis de travail postdiplôme qui ont été (i) soumises, (ii) acceptées, (iii) rejetées; m) ventilé par année depuis 2010, par mois depuis 2020, ainsi que par pays d'origine, sexe, province, groupe d'âge (c.-à-d. mineur, adulte ou mineur potentiel sans pièce d'identité) et volet d'immigration associé, quel est le nombre total de mesures d'expulsion qui ont (i) été prises, (ii) été révoquées, (iii) entraîné l'expulsion d'une personne? — Document parlementaire n° 8555-432-603.

Q-605 — Mr. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères) — With regard to federal spending, since January 1, 2006: what is the total amount of federal investments to control golden nematode, broken down by (i) year, (ii) department, (iii) city, (iv) project? — Sessional Paper No. 8555-432-605.

Q-605 — M. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères) — En ce qui concerne les dépenses fédérales, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 : quelle est la somme totale des investissements fédéraux pour lutter contre le nématode doré, ventilée par (i) année, (ii) ministère, (iii) ville, (iv) projet? — Document parlementaire n° 8555-432-605.

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made earlier today, the order was read for the third reading of Bill C-5, An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation).

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Miller (Minister of Indigenous Services), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to order made earlier today, the bill was deemed read a third time and passed.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:51 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Falk (Provencher), — That Bill C-233, An Act to amend the Criminal Code (sex-selective abortion), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation).

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Miller (ministre des Services aux Autochtones), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi est réputé lu une troisième fois et adopté.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 51, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville), appuyée par M. Falk (Provencher), — Que le projet de loi C-233, Loi modifiant le Code criminel (avortement en fonction du sexe), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, June 2, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

– by Mr. Alghabra (Minister of Transport) – Document from the government in response to the order adopted by the House on Tuesday, May 25, 2021. – Sessional Paper No. 8530-432-5.

– by Mr. Alghabra (Minister of Transport) – Summary of the Corporate Plan for 2020-21 to 2024-25 of Marine Atlantic Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). – Sessional Paper No. 8562-432-846-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

– by Mr. Blair (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) – Departmental Sustainable Development Strategy Interim Report for the Canada Border Services Agency for 2020 to 2021, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(3). – Sessional Paper No. 8560-432-1129-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

– by Ms. Ng (Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade) – Report on the operation of the Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act for the year ended December 31, 2020, pursuant to the Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 2010, c. 4, s. 15.1. – Sessional Paper No. 8560-432-1063-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

– by Ms. Ng (Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade) – Summaries of the Corporate Plan for 2021-2022 to 2025-2026 and of the Operating and Capital Budgets, and Borrowing Plan of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). – Sessional Paper No. 8562-432-833-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

– by Ms. Ng (Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade) – Summary of the Corporate Plan for 2021-2025 of Export Development Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). – Sessional Paper No. 8562-432-851-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 2 juin 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– par M. Alghabra (ministre des Transports) – Document du gouvernement en réponse à l'ordre adopté par la Chambre le mardi 25 mai 2021. – Document parlementaire n° 8530-432-5.

– par M. Alghabra (ministre des Transports) – Sommaire du plan d'entreprise de 2020-2021 à 2024-2025 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). – Document parlementaire n° 8562-432-846-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

– par M. Blair (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) – Rapport d'étape partiel sur la Stratégie ministérielle de développement durable pour l'Agence des services frontaliers du Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(3). – Document parlementaire n° 8560-432-1129-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

– par M<sup>me</sup> Ng (ministre de la Petite Entreprise, de la Promotion des exportations et du Commerce international) – Rapport sur l'application de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, L.C. 2010, ch. 4, art. 15.1. – Document parlementaire n° 8560-432-1063-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

– par M<sup>me</sup> Ng (ministre de la Petite Entreprise, de la Promotion des exportations et du Commerce international) – Sommaires du plan d'entreprise de 2021-2022 à 2025-2026 et des budgets de fonctionnement et d'investissements et du plan d'emprunt de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). – Document parlementaire n° 8562-432-833-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

– par M<sup>me</sup> Ng (ministre de la Petite Entreprise, de la Promotion des exportations et du Commerce international) – Sommaire du plan d'entreprise de 2021-2025 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). – Document parlementaire n° 8562-432-851-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— by Mr. Rodriguez (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2021-334. — Sessional Paper No. 8540-432-2-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2021-323, P.C. 2021-352, P.C. 2021-364, P.C. 2021-365 and P.C. 2021-367. — Sessional Paper No. 8540-432-3-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2021-339, P.C. 2021-340, P.C. 2021-341, P.C. 2021-342, P.C. 2021-343, P.C. 2021-348, P.C. 2021-349, P.C. 2021-350 and P.C. 2021-351. — Sessional Paper No. 8540-432-14-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2021-321 and P.C. 2021-322. — Sessional Paper No. 8540-432-9-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2021-346. — Sessional Paper No. 8540-432-8-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2021-320, P.C. 2021-325, P.C. 2021-345, P.C. 2021-347, P.C. 2021-353 and P.C. 2021-354. — Sessional Paper No. 8540-432-4-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2021-324 and P.C. 2021-344. — Sessional Paper No. 8540-432-16-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2021-337 and P.C. 2021-338. — Sessional Paper No. 8540-432-22-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2021-335 and P.C. 2021-336. — Sessional Paper No. 8540-432-30-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2021-332, P.C. 2021-333 and P.C. 2021-366. — Sessional Paper No. 8540-432-24-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

Pursuant to order made Monday, October 26, 2020, documents deposited with the Clerk of the House by the Speaker were deemed laid before the House and permanently referred to the Standing Committee on Health. — Sessional Paper No. 8550-432-1-13. (*Business of Supply — Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill)*)

— par M. Rodriguez (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2021-334. — Document parlementaire n° 8540-432-2-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2021-323, C.P. 2021-352, C.P. 2021-364, C.P. 2021-365 et C.P. 2021-367. — Document parlementaire n° 8540-432-3-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2021-339, C.P. 2021-340, C.P. 2021-341, C.P. 2021-342, C.P. 2021-343, C.P. 2021-348, C.P. 2021-349, C.P. 2021-350 et C.P. 2021-351. — Document parlementaire n° 8540-432-14-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2021-321 et C.P. 2021-322. — Document parlementaire n° 8540-432-9-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2021-346. — Document parlementaire n° 8540-432-8-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2021-320, C.P. 2021-325, C.P. 2021-345, C.P. 2021-347, C.P. 2021-353 et C.P. 2021-354. — Document parlementaire n° 8540-432-4-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2021-324 et C.P. 2021-344. — Document parlementaire n° 8540-432-16-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2021-337 et C.P. 2021-338. — Document parlementaire n° 8540-432-22-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2021-335 et C.P. 2021-336. — Document parlementaire n° 8540-432-30-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2021-332, C.P. 2021-333 et C.P. 2021-366. — Document parlementaire n° 8540-432-24-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

Conformément à l'ordre adopté le lundi 26 octobre 2020, des documents remis au greffier de la Chambre par le Président sont réputés avoir été déposés à la Chambre et renvoyés en permanence au Comité permanent de la santé. — Document parlementaire n° 8550-432-1-13. (*Travaux des subsides — M<sup>me</sup> Rempel Garner (Calgary Nose Hill)*)



## ADJOURNMENT

At 2:51 p.m., the Assistant Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AJOURNEMENT

À 14 h 51, la vice-présidente adjointe ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.